



Умеешь раздать?
Умеешь заклать?

145 *Хоть совсем не молись,
но не жертвуй без меры,
на дар ждут ответа;
совсем не коли,
чем без меры закалывать.*

145а *Так вырезал Тунд
до рождения людей;
вознесся он там,
когда возвратился.*

Человек, знакомый с древнескандинавской поэзией и мифологией, разберется в этом тексте без особых проблем, но для читателей, впервые сталкивающихся с подобными произведениями, необходимы некоторые пояснения.

Примечания:

Строфа 138. «*на дереве том...*» и далее речь идет о Древе Мира, Ясене Иггдрасиль.

Строфа 140. Речь идет о мифе, согласно которому бог Один приобрел магическую способность говорить стихами, отведав волшебного меда великанов.

Строфа 142. *Хрофт* — одно из имен Одина.

Строфа 143. *Асы* — общее название скандинавских богов;

альвы — другая группа богов;

карлики — народ, сотворенный раньше людей; быть может, более уместно здесь было бы слово «гномы», но уж слишком оно испорчено современными представлениями о гномах, вынесенными из позднейших сказок;

етунны — великаны; иногда скандинавская традиция обозначает их термином, по звучанию и смыслу схожим с современным русским «снежный человек»³⁶.

Строфа 144. «*Умеешь ли резать...*» — имеется в виду резать руны;

³⁶ Имеется в виду термин *хримтурс* — «великан инея», «инеистый великан».